



# RUBI

# DV



[www.rubi.com/p/54911](http://www.rubi.com/p/54911)



[www.rubi.com](http://www.rubi.com)

### OBSAH

#### A. POKYNY K SESTAVENÍ

- Montáž
- Bezpečnostní pokyny
- Zapojení
- Použití
- Doporučení k pracovišti

#### B. SPUŠTĚNÍ STROJE

- Kontrola před zahájením práce

#### C. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

##### A. POKYNY K SESTAVENÍ

###### Montáž

Po vybalení stroje z přepravního obalu zkontrolujte, zda nejsou stroj nebo některé součásti poškozeny. Pokud jsou poškozeny, musejí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly výrobce.

Přestože kolečka umožňují manipulaci a přepravu stroje jednou osobou, doporučujeme, aby toto prováděly osoby dvě.

Pily DV jsou dodávány s nohama zafixovanými v přepravní poloze.

Před zahájením práce:

1. Montáž a sestavení stroje (obr. 1 a 2)
2. Podmínkou správné funkce pily DV je umístění na pevném vodorovném povrchu (jak pro kolmé řezy, tak i pro řezy jolly, obr. 3 a 4).
3. Posuvně uložená řezací hlava je u nového stroje zajištěna tak, aby se na portálu nemohla samovolně posouvat (např. při přepravě) - poloha A. Uvolněte ji vytážením pojistné závláčky B, tu poté umístíte do polohy C (obr. 9)

###### Bezpečnostní pokyny

Před začátkem práce s pilou si pozorně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte.

###### Zapojení

Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení. (obr. 5)

Při přepravě přívodní kabel sejměte a smotejte. Nikdy stroj netahejte za kabel. Stroj se dodává bez kabelu. Více informací o kabelech najdete na straně 24.

###### Použití

Pily DV jsou přesné profesionální stroje určené k řezání stavebních materiálů. Pohyb vykonává posuvná řezací hlava uložená na ložiskách. Řezy mohou být kolmé nebo pod úhlem. Nástrojem je diamantový kotouč chlazený vodou.

###### Doporučení k pracovišti

Přípravě pracoviště věnujte velkou pozornost. Pracoviště musí být čisté a řádně osvětlené. Stroj udržujte stále čistý, jen tak bude zachována jeho optimální výkonnost a bezpečnost práce.

##### B. SPUŠTĚNÍ STROJE

###### Kontrola před zahájením práce

Před použitím stroje zkontrolujte, zda nejsou některé díly opotřebené, poškozené nebo rozbité. Pokud najdete díl, který není v řádném stavu, musí být neprodleně opraven nebo vyměněn.

Montáž sklopných nohou (obr. 1 a 2).

Ustavení stroje a srovnání do vodorovné polohy (obr. 3 a 4).

Zkontrolujte, zda jsou dorazové šrouby naklápění vedení nastaveny tak, aby byl kotouč kolmo ke stolu, jejich výchozí nastavení je provedeno z výrobního závodu. Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení.

Elektrická zásuvka musí být uzemněná a jistěná rozdílovým proudovým chráničem. Pokud používáte prodlužovací kabely, musejí mít průřez minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>.

V případě chybného upnutí kotouče v opačném směru otáčení, zastavte stroj a nasadte kotouč správně.

##### C. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

1. Při upínání nebo výměně řezacího kotouče nejprve demontujte jeho kryt, aby byl přístupný konec hřídele. Vložte řezací kotouč mezi upínací příruby tak, aby smysl jeho otáčení odpovídal směru naznačenému na stroji. Dle návodu utáhněte šroub. (obr. 6 a 7).
2. Vanu pily je nezbytné naplnit vodou tak, aby čerpadlo bylo zcela ponořeno. Používáním neznečištěné vody prodloužíte životnost kotoučů a zvýšíte výkonnost stroje. (obr. 8)
3. Pily DV jsou vybaveny pevným stolem, na který se umísťují keramické obklady a dlažby a dále posuvnou pohonnou a řezací jednotkou. Tímto způsobem je možné s maximální přesností a pohodlím řezat všechny typy keramických obkladů a dlažeb. (obr. 10)
4. Posuv řezací hlavy je řešen pomocí vodících kladek s utěsněnými kulíčkovými ložisky s trvalou náplní maziva. Aby nemohlo dojít k úrazu, vždy vypněte motor před naklápěním vedení z kolmému řezu na šikmý (a naopak), při změně hloubky řezu nebo nastavení dorazů pro opakované řezy. (obr. 11 a 12).
5. Motor spustíte stisknutím zeleného tlačítka nebo tlačítka s označením „I“, a vypnete stisknutím červeného tlačítka nebo tlačítka označeného „0“ (obr. 13)
6. Pily DV mají bezpečnostní systém, který chrání motor před přehřátím.
7. Pokud se motor zastaví bez zjevné příčiny, počkejte několik minut, pravděpodobně je přehřátý. Při následujícím řezání snížíte rychlost posuvu.
8. Po spuštění motoru počkejte přibližně 4 až 5 sekund, aby motor mohl dosáhnout provozních otáček a čerpadlo začalo naplno chladit kotouč.
9. Kvalitních řezů dosáhnete plynulým pohybem řezné hlavy po portálu, vyhněte se prudkým pohybům a přetěžování motoru. Jeden nesprávný pohyb může vést ke zničení řezaného materiálu nebo poškození kotouče. (viz. obr. 15 a 16)

#### D. ÚDRŽBA

- Čištění a údržba

#### E. ZÁKLADNÍ INFORMACE

- Kontrola před zahájením práce
- Modely a součásti dodávky
- Příslušenství na objednávku
- Prohlášení o shodě s předpisy ES
- Elektrické schéma

10. Při řezání pod úhlem 45° (jolly) má stroj mechanický fixační systém, pomocí kterého bude portál pily přesně zajištěn v požadované poloze. (obr. 14).
11. Otočný boční doraz umožňuje provádět přesné řezy 0° - 45° Materiál je při řezání spolehlivě upevněn a usnadňuje se tím i provádění opakovaných řezů. (obr. 17).
12. Podmínkou správné funkce pily DV je umístění na vodorovném povrchu (jak pro kolmé řezy, tak i jolly, obr. 3 a 4).
13. Nikdy nepoužívejte diamantové kotouče, které jsou popraskané nebo vyštípané.
14. Nikdy nezastavujte kotouč bočním dtkem.
15. Před použitím stroje si důkladně přečtete všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze a uschovejte ho pro budoucí potřebu.
16. Udržujte řezací kotouče ostré a čisté pro zvýšení výkonnosti a bezpečnosti práce.
  - Při výměně příslušenství vždy postupujte přesně podle pokynů uvedených v tomto návodu.
  - Přívodní kabel stroje pravidelně kontrolujte. Pokud vykazuje známky poškození nebo opotřebení, vyměňte ho v autorizovaném servisu.
  - Držadla udržujte čistá, suchá a bez stop maziv.
17. Před zapnutím stroje vyjměte (odstraňte) všechny klíče nebo jakékoliv seřizovací nástroje či přípravky.
18. Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou označeny jako vhodné pro venkovní použití.
19. Před každým použitím stroj důkladně zkontrolujte a ujistěte se, zda je v bezvadném provozním stavu a vhodný pro práci, kterou chcete provádět. Pokud jsou jakékoli části poškozené (at' s ochrannou funkcí nebo bez), musejí být opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, není-li v tomto návodu uvedeno jinak. Pokud vypínač nefunguje správně, stroj nepoužívejte.
20. Při práci v nedostatečně osvětleném prostředí je nezbytné zajistit příslušné umělé osvětlení.
21. Doporučená teplota prostředí je v rozmezí 5° až 40°C, tlak 0,8 až 1,1 barů (maximální vlhkost 95%).
22. Montáž kol ( obr. 18).

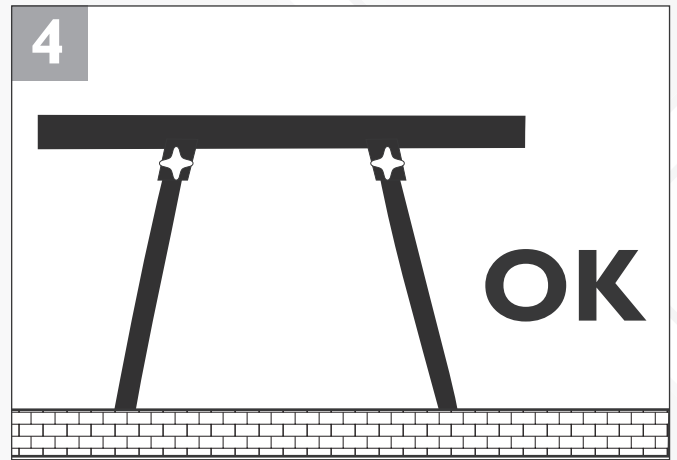
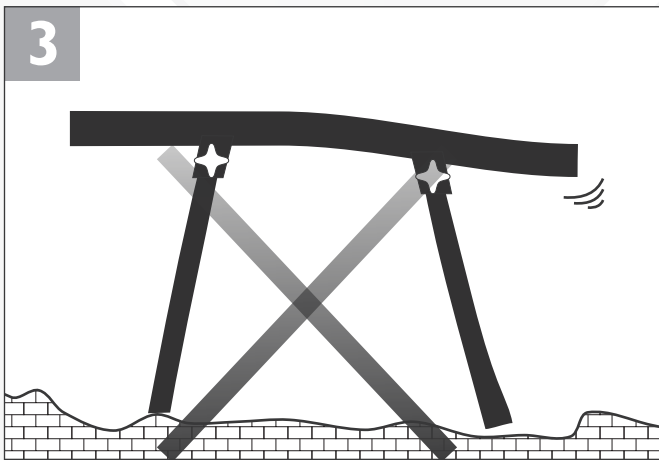
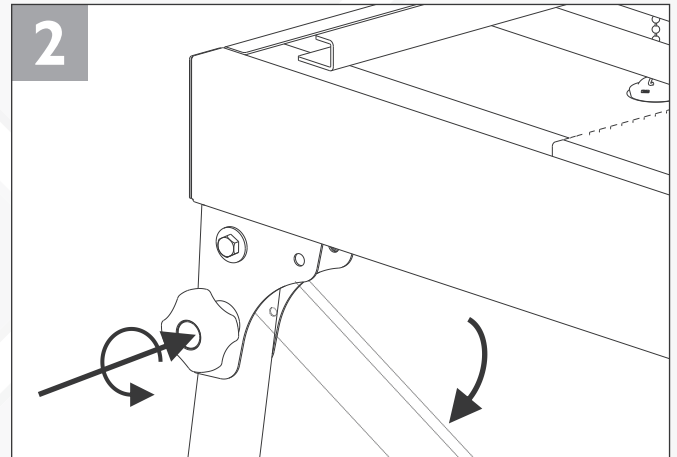
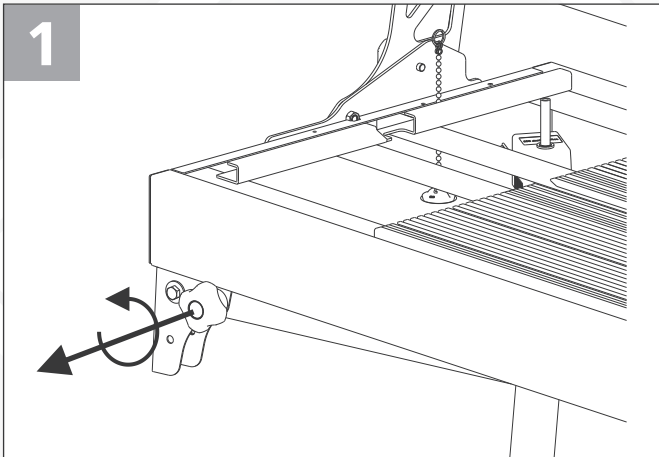
##### D. ÚDRŽBA

###### Čištění a údržba

1. Před čištěním, prováděním údržby, opravou nebo před přepravou odpojte stroj od zdroje napájení.
2. Při čištění stroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
3. Stroj nesmí být ponořován do vody.
4. Přívodní kabel stroje pravidelně kontrolujte. Je-li poškozený, vyměňte ho v autorizovaném servisu.
5. Držadla udržujte čistá, suchá a bez stop maziv.
6. Aby se Váš stroj udržel v dobrém provozním stavu, doporučujeme ho po každém použití očistit vodou a chladicí systém propláchnout čistou vodou.
7. Pravidelně provádějte kontrolu případně seřízení vůli řezací hlavy/kotouče. (obr. 23, 24). Sejměte 4 šrouby A a podsestavu krytu kotouče, poté povolte lehce matici B a matici C. Utáhněte mírně šroub D pomocí klíče 4 mm. Překontrolujte vůli řezací hlavy a postupně utáhněte matice C a B. Poté upevněte zpět podsestavu krytu kotouče.
8. Při nepřetržitě nebo nesprávně prováděné práci může dojít ke ztrátě nastavených úhlů pravítek (dorazů). Obnovení přesného nastavení 90° : přiložte vodorovně úhelník na stůl a nastavte pravý úhel pomocí 4 seřizovacích šroubů A. (obr. 22).
9. Nastavení kolmé polohy kotouče 90° : sejměte kryt kotouče, povolte šroub A a kontra-matici B. Přiložte úhelník na stůl, tak aby se současně dotýkal kotouče. Kolmou polohu kotouče lze nastavit pomocí stavěcího šroubu C. Zkontrolujte, že se spodní a horní část kotouče současně dotýkají úhelníku. Utáhněte matici B a poté šroub A. Tento postup opakujte po obou stranách (koncích) stroje (obr. 6, 19, 20, 21).
10. Doporučujeme po každém použití stroje provádět čištění kluzných částí stroje, portálu, pravítek a dorazů vlhkým bavlněným hadrem. Stačí hadr namočit pouze do vody, portál není třeba mazit.
11. Likvidace komponentů nebo stroje musí být realizovány v souladu s příslušnými předpisy dané zemí ve zvoleném sběrném středisku určeném pro správnou klasifikaci a manipulaci s příslušnými komponenty.

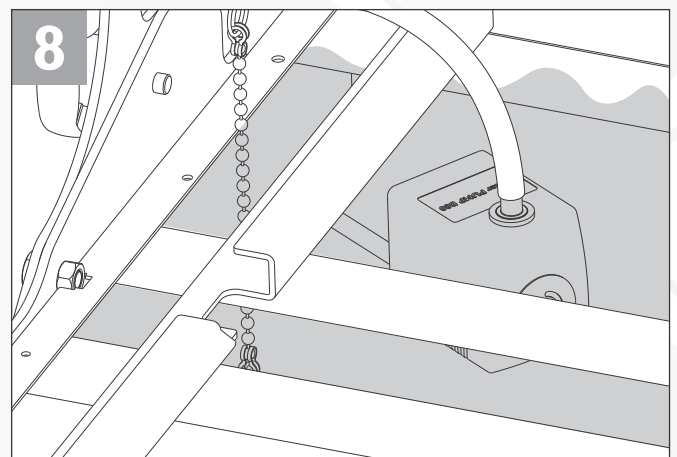
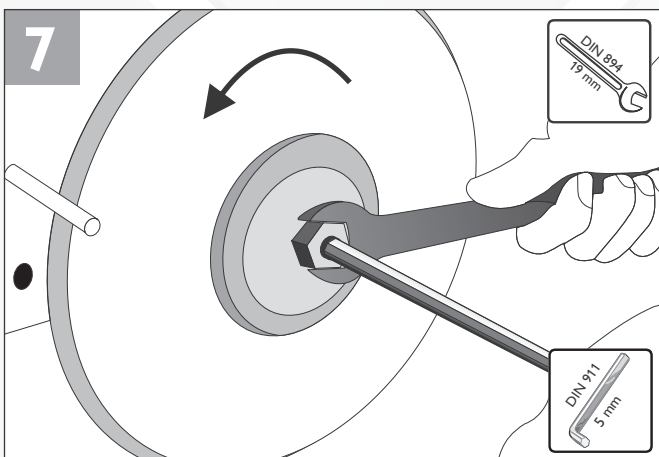
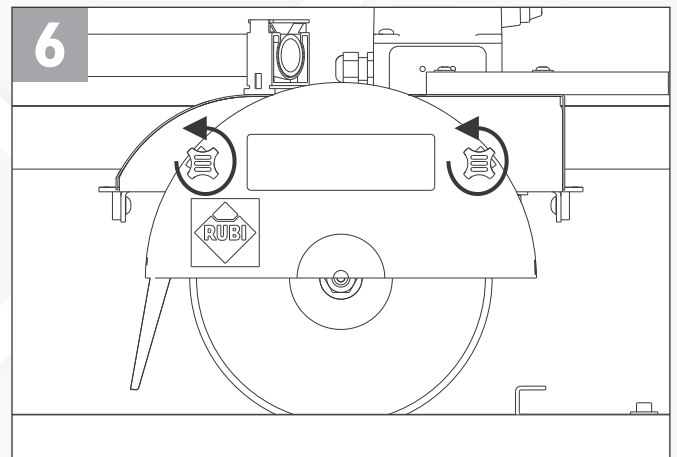
##### E. ZÁKLADNÍ INFORMACE

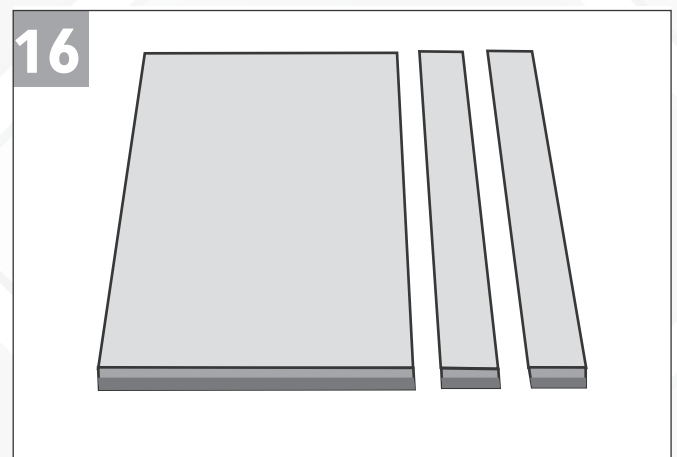
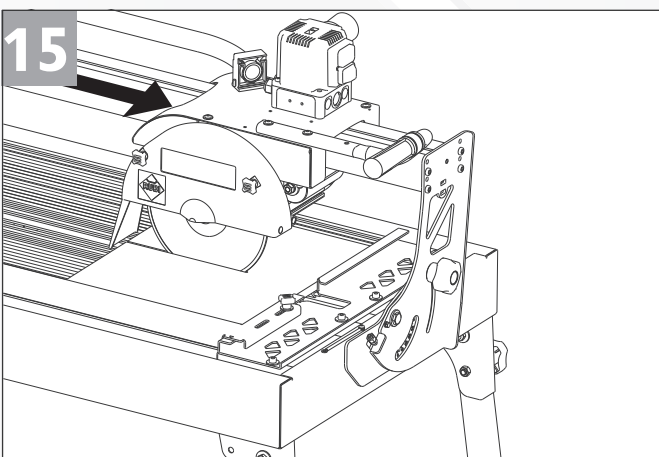
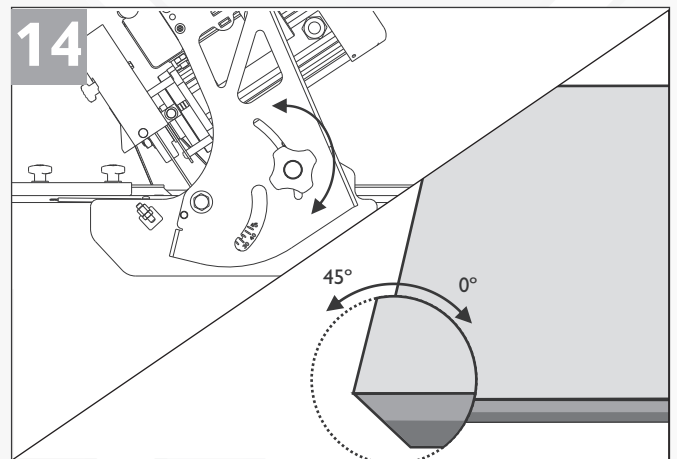
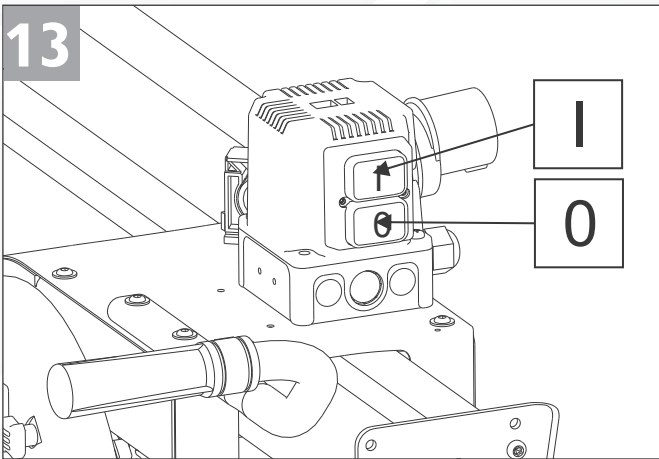
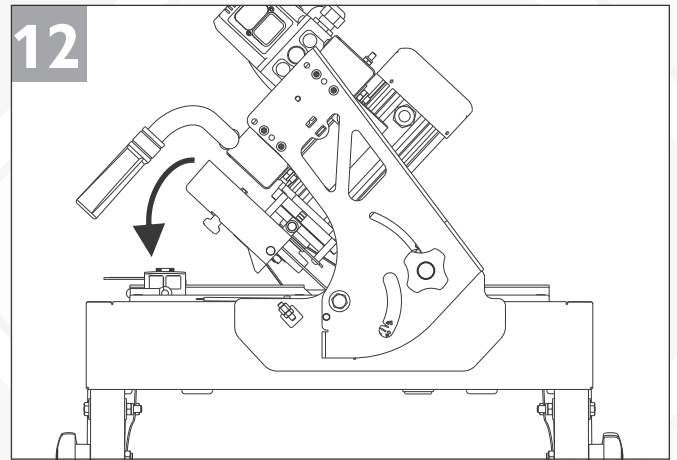
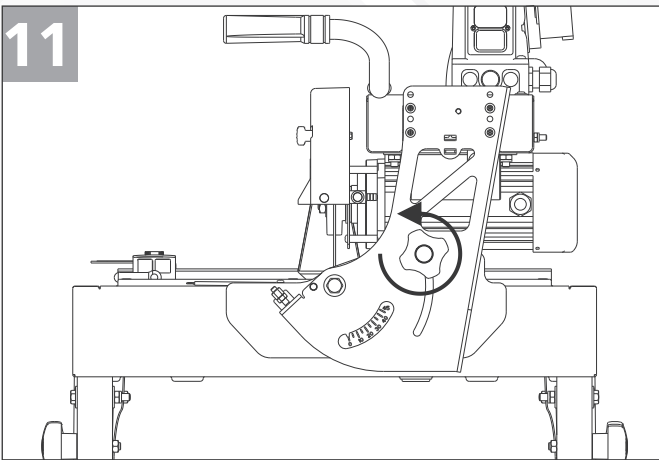
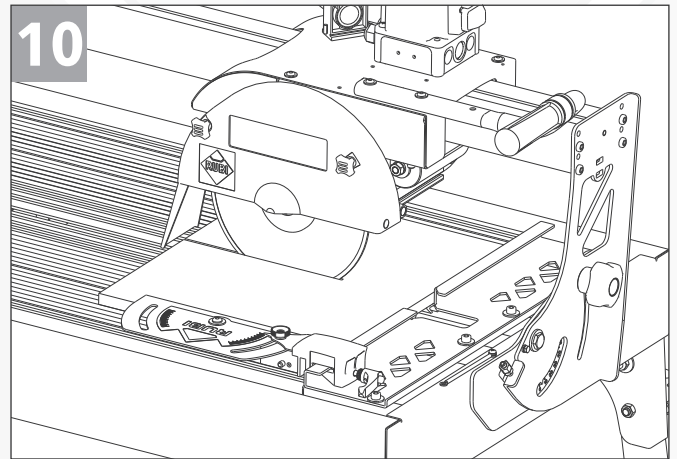
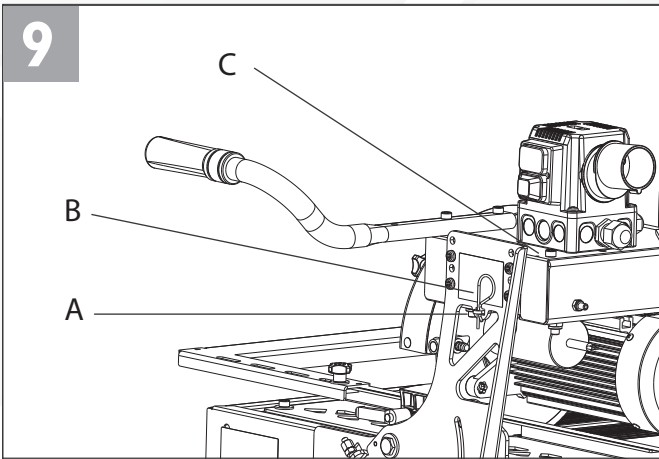
Technické parametry.....	str. 23
Jednotlivé modely a součásti dodávky.....	str. 23
Příslušenství.....	str. 24
Prohlášení o shodě s předpisy ES.....	str. 25/26/27
Elektrické schéma.....	str. 28
Montážní schéma a seznam dílů.....	http://www.rubi.com/moduls/explosings

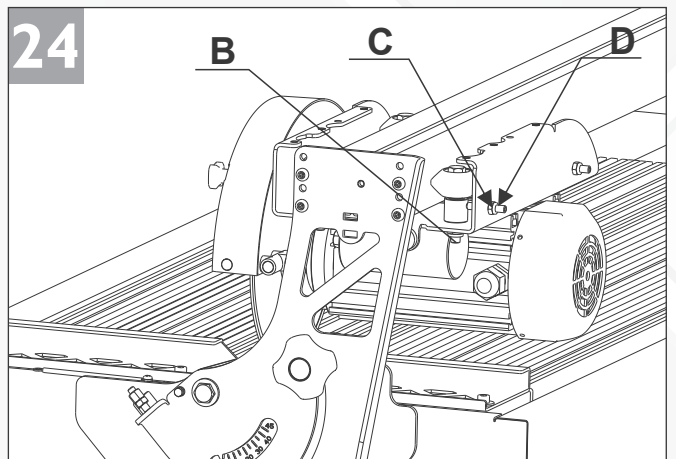
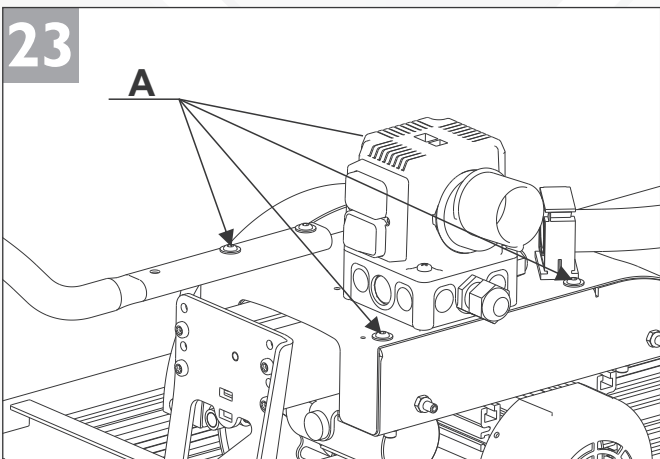
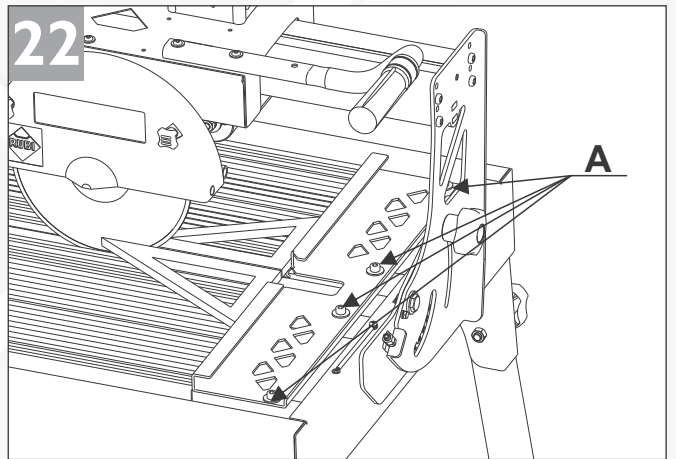
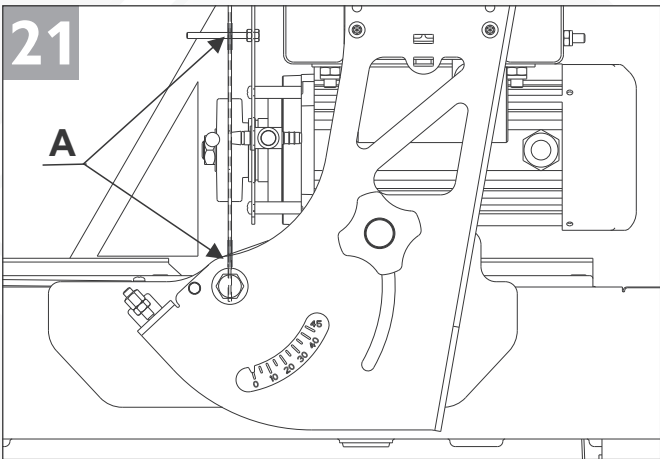
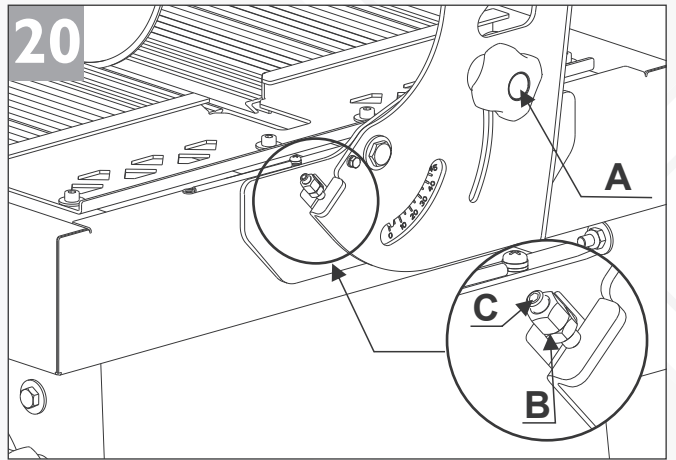
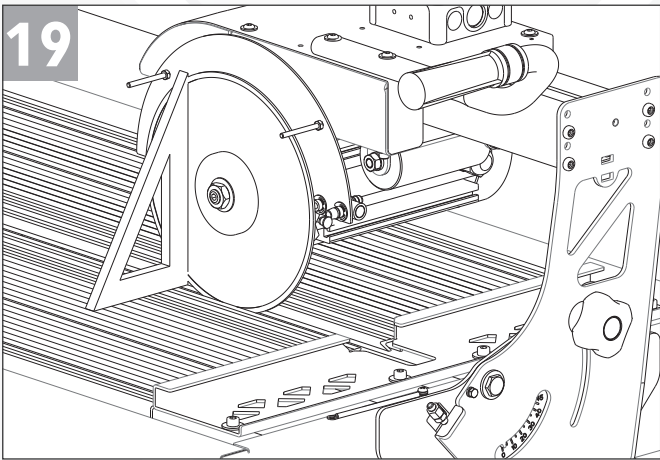
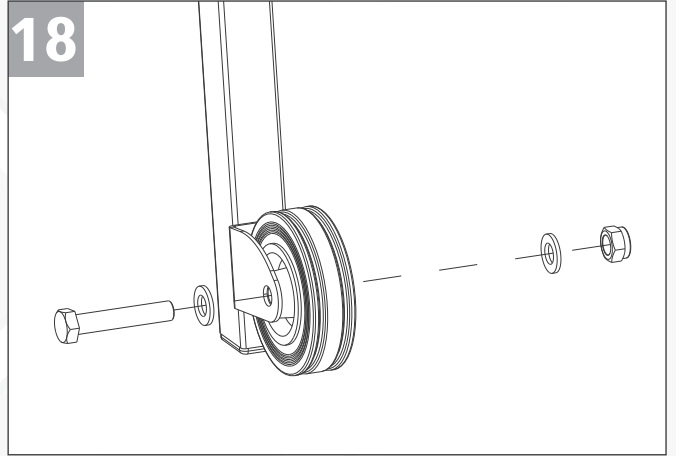
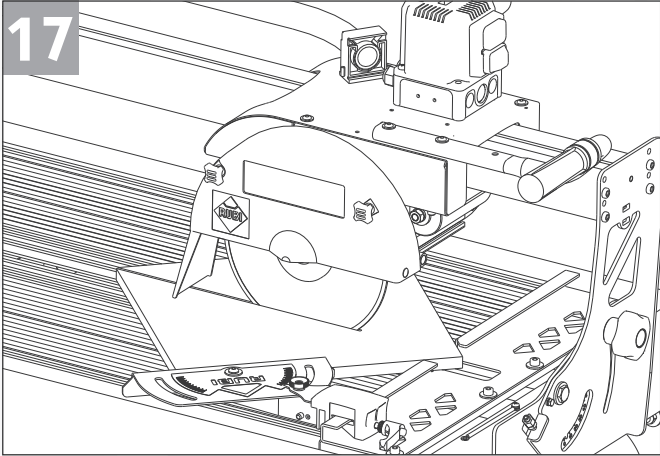


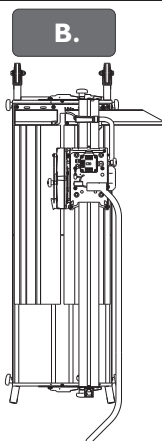
<b>MOD.</b> DV-200-1000	<b>REF.</b> 54911		
N° 00000 CN	54 IP	Hz 50	V~ 230
S3 15% min	R.p.m. vacio 2790./min.	P1 kW 1,55	65 Kg.
Altura de corte 35 mm.	Anchura disco 2,5 mm.		
∅ ext. disco 200 mm.	∅ int. disco 25,4 mm.		
2013			

GERMANS BOADA S.A. • Avda. Olimpiades 89-91 • 08191 RUBI • SPAIN  
www.rubi.com









**A.** Zona de trabajo prevista para baldosas de más de 60 cm. / Area planned for tile work of more than 60 cm. / Zone de travail prévue pour des dalles de plus de 60 cm. / Zona de treball prevista per rajoles de més de 60 cm. / Zona de trabalho prevista para peças com mais de 60 cm. / Zona di lavoro prevista per piastrelle di più di 60 cm. / Arbeitsbereich für Fliesen von mehr als 60 cm Seitenlänge / Werkgebiet geschikt voor tegels groter dan 60 cm. / Område planlagt til flise arbejde mere end 60 cm. / Рабочая зона предусмотренная для работы с заготовками более 60см. / Fayans kesimi için planlanan alan 60 cm den fazladır / Strefa robocza dla płytek powyżej 60 cm. / Yli 60 cm laatoille varattu alue / Pracovní zóna pro formáty větší než 60 cm / Περιοχή εργασίας για πλακάκια πάνω από 60 εκ. / Površina predviđena za obradu pločica većih od 60 cm. / A. Suprafata planificata pentru lucrul cu placi mai mari de 60 cm.

**B.** Zona de trabajo prevista para baldosas de hasta 60 cm. / Area planned for tiles of up to 60 cm. / Zone de travail prévue pour des dalles jusqu'à 60 cm. / Zona de treball prevista per rajoles de fins a 60 cm. / Zona de trabalho prevista para peças de até 60 cm. / Zona di lavoro per piastrelle fino a 60 cm. / Arbeitsbereich für Fliesen von bis zu 60 cm Seitenlänge. / Werkgebiet geschikt voor tegels tot 60 cm. / Arbejdes område planlagt til fliser op til 60 cm. / Рабочая зона предусмотренная для работы с заготовками до 60см. / Çalışma alanı fayans için 60 cm den yukarıdır / Strefa robocza dla płytek poniżej 60 cm. / Työskentelyalue yli 60 cm laatoille / Pracovní zóna pro formáty do 60 cm / Περιοχή εργασίας για πλακάκια κάτω από 60 εκ. / Površina predviđena za obradu pločica veličine do 60 cm. / B. Suprafata planificata pentru lucrul cu placi de pana la 60 cm.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE DATEN / TECHNISCHE KENMERKEN / TEKNISKE EGENSKABER / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TEKNİK ÖZELLİKLER / PARAMETRY TECHNICZNE / OMINAISUUDET / TECHNICKÉ PARAMETRY / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / TEHNIČKI OPIS / CARACTERISTICI TEHNICE**


<b>DV-200 1000</b>	mm	200	25,4	106 cm	76,5x76,5 cm	35 mm	25 mm	· Por rotación del cabezal · By head rotation	65 Kg	171x64x113 cm	100x48,5 cm	IP 54	LPA=64 dB(A) ±3 LPC=78 dB(C) ±3 LWA=79 dB(A) ±3
	inch	8 inch	1 inch	41 12/16 inch	30 1/8x 30 1/8 inch	1 3/8 inch	1 inch		143,3 lb	67 21/64x25 19/32 x44 1/2 inch	39 3/8 x19 1/8 inch		

**CONJUNTO MÁQUINA / CONGIUNTO MACCHINA / MASCHINENBAUGRUPPE / MACHINE INSTELLEN / SAMLEDE (SÆT) MASKINEN / СТАНОК / MAKINE SETI / KOMPLETNA MASZYNA / TEKNISSET OMINAISUUDET / PŘEHLED VYRÁBĚNÝCH TYPŮ / ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ / DODACI / PREZENTAREA GENERALĂ A APARATULUI**


		230V - 50Hz	220V/60Hz	110V/50Hz INCH	120V/60Hz
<b>DV-200 1000</b>	REF.	54911	54912	54913	54914
	P1 (KW)	1,60			
	RPM	2790	3340	2810	3436
	S3 15%*				
		56916	56917	56915	56915

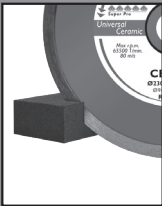

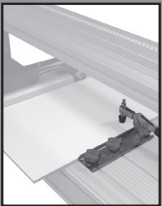
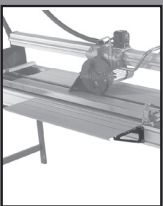



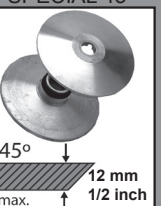
\* 1,5 minutos marcha / 8,5 minutos paro - 1,5 minutes start / stop 8,5 minutes - 1,5 minutes en position marche/8,5 minutes en position arrêt - 1,5 minuts marxa / 8,5 minuts atur - 1,5 arranque / 8,5 minutos paragem - 1,5 minuti movimento / 8,5 minuti fermo - 1,5 Minuten Betrieb / 8,3 Minuten Stillstand - 1,5 minuten opstarten / 8,3 minuten pauze - Arbejdsloshed 8,3 minutter - 1,5 minutter starter - 1,5 минут функционирования / 8,3 минут остановки - 1,5 minut praca / 8,3 minut zatrzymanie - 1,5 minuuttia käynnistys / 8,3 minuuttia pysäytys - 1,5 dakika baqlar/ 8,3 dakika durur - 1,5 minuty v provozu/ 8,3 minuty v klidu.- 1,5 λεπτά start / stop 8,5 λεπτά. - 1,5 minuta start / stop 8,5 minuta. - 1,5 minute de pornire / oprire 8,5 minute

CABLES CON ENCHUFE / CABLE WITH PLUG / CÂBLES AVEC PRISE / CABLES AMB ENDOLL / CABOS COM FICHA / CAVI ELETTRICI CON PRESA / KABEL MIT STECKER / KABELS MET STEKKER / KABEL TIL 230 V / ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΦΙΣ. / FIŞLI KABLO / KABEL Z WTYCZKĄ / ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ / VERKKOJONDOT / PŘÍVODNÍ KABELY SE ZÁSTRČKOU / KABEL S UTIČNICOM / CABLU CU STECHER

		230V - 50Hz	220V/60Hz	110V/50Hz	120V/60Hz
<b>DV-200 1000</b>	REF.	54911	54912	54913	54914
	REF.	58850	58856 (15A)		
	REF.	58853 (UK)	58857 (20A)	58852	58854 (12 AW6 USA)
	REF.	58859 (AUS)			58855 (14 W6 USA)

ACCESORIOS / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESSORIS / ACESSÓRIOS / ACCESSORI / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES / TILBEHØR / ПРИСПОСОБЛЕНИЯ / AKSESUARLAR / AKCESORIA / ΑΞΕΣΟΥΑΡ / LISÄVARUSTEET / PŘÍSLUŠENSTVÍ / DODACI / ACCESORII

	CPA SUPERPRO	CPC PRO	CPX PRO	CEV PRO	CEV SUPERPRO	TON SUPERPRO
<b>200 mm • 8 inch</b>	30926	30956	30964	25913	30946	31906

							
REF.05973 REF.05974	REF.51914	REF.51916	REF.54993	REF.51910	REF.54999	REF.54994	SPECIAL 45° REF.57991



Prohibido usar discos segmentados (solo en los modelos de máquina CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200) / Prohibited use segmented disks (only machine models CORTEBRIC-180, DW-200 and DU-200) / Utilisation de disques segmentés strictement interdits (seulement les modèles de machines CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200) / Prohibit utilizar discos segmentats (només en els models de màquina CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200) / Prohibit utilizar discos segmentats (només en els models de máquina CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200) / Não usar nunca discos segmentados (somente nas máquinas modelos CORTEBRIC-180, DW-200 e DU-200) / Proibito usare dischi segmentati (solo nei modelli CORTEBRIC-180, DW-200 y DU-200) / Die Verwendung von segmentierten Diskoheken ist untersagt (nur für Modelltypen CORTEBRIC-180, DW-200 und DU-200) / Verboden gesegmenteerde schijven te gebruiken (alleen voor de modellen van de machines CORTEBRIC-180, DW-200 en DU-200) / Forbudt at bruge segmenterede diske (kun til maskinmodeller CORTEBRIC-180, DW-200 og DU-200) / Запрещено использование сегментированных дисков (только на станках CORTEBRIC-180, DW-200 и DU-200) / Yasaklanmış parça diskler kullanımı (Sadece bu makina modellerinde; CORTEBRIC-180, DW-200 ve DU-200) / Zakaz używania dyski segmentowych (tylko w modelach CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200) / Απαγορεύεται η χρήση διαμαντόδισκων με διακεκομμένη στεφάνη / Άλλο käytä segmentoituja teriä (koskee vain laitteita CORTEBRIC-180, DW-200 ja DU-200) / Zákaz použítí segmentových kotoučů (pouze pro modely CORTEBRIC-180, DW-200 a DU-200) / Zabranjeno korištenje segmentiranih diskova (samo za modele CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200) / Nu se folosesc discuri segmentate (doar masinile din modelul CORTEBRIC-180, DW-200 i DU-200).



Úsense guantes de seguridad / Always wear safety gloves / Utiliser des gants de sécurité / Useu guants de seguretat / Usar luvas de segurança / Usare ganti di sicurezza / Schutzhandschuhe tragen / Gebruik veiligheidshandschoenen / Brug beskyttelseshandsker / Использовать защитные перчатки / Koruyucu eldiven giyin / Pracować w rękawicach ochronnych / (κατά την χρήση) να φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας / Käytä suojakäsineitä / Používejte ochranné rukavice / Uvijek upotrebljavajte sigurnosne rukavice / Intotdeauna utilizati manusi de protectie.



Úsense equipos de protección auditiva y ocular / Always wear hearing and eye protection / Utiliser des équipements de protection auditifs et oculaires / Useu equipments de protecció auditiva i ocular / Usar equipamento de protecção auditiva e ocular / Usare protettori auditivi e oculari / Augen- und Gehörschutz tragen / Gebruik oor- en oogbescherming / Brug hørevern og øjne beskyttelse / Использовать средства защиты слуха и зрения / İşitme ve göz koruyucu ekipmanları kullanın / Stosować środki ochrony oczu i sluchu / (κατά την χρήση) να φοράτε ωτοασπίδες και γυαλιά προστασίας / Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja / Používejte osobní ochranné pomůcky pro ochranu sluchu a zraku / Uvijek nosite zaštitu ušiju (sluha) i oči (vida) / Intotdeauna utilizati manusi de protectie.



Leer manual de instrucciones / Read instruction manual carefully / Lire le manuel d'instructions / Llegir manual d'instruccions / Ler o manual de instruções / Leggere manuale d'istruzioni / Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen / Lees de gebruiksaanwijzing / Læs betjeningsvejledningen før brug / Внимательно изучить инструкцию / Kullanım Kilavuzunu okuyun / Przeczytać instrukcję obsługi / Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης / Lue käyttöohjeet / Před použitím si pozorně pročtěte návod k použití / Pozornó prečítajte ovaj priručnik / Intotdeauna utilizati ochelari si dopuri de protectie.



Atención, riesgo de corte por sierra / Warning: Saw cutting. Risk of harm if not used correctly / Attention, risques de blessures par coupures avec la scie / Atenció, risc de tall per serra / Atenção, risco de corte por serra / Attenzione, pericolo di taglio con la sega / Achtung! Gefahr von Schnittverletzungen durch Säge / Let op risico op zaagsnedes / Vær opmærksom på segmenter fra fræsene / Внимание! Риск порезов! / Testere kesim riskine karşı dikkatli olun / Ostrożnie, niebezpieczeństwo skaleczenia piłą / Προσοχή, κίνδυνος κοπής με τον δίσκο / Huomioi sahausriskit / Pozor, riziko poranění kotoučem / Pozor: rezna pila. Opasnost od ozljeđivanja u slučaju neprimjerenog korištenja / Cititi manualul de utilizare atent.

**CZ**

Firma Germans Boada S.A. Avda. Olimpiades 89-91, P.O. Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spain), prohlašuje v plné své zodpovědnosti, že výrobek:

**RUBI DIAMANT DV**

Je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty:

UNE-EN-12418:2001+A1:2009: Řezací stroje na zdivo a kámen pro práce na staveništi – Bezpečnost. / UNE-EN ISO 12100-1: Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie / UNE EN ISO 12100-2: Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady / UNE EN 1037: Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění / UNE EN-953: Bezpečnost strojních zařízení – Ochranné kryty – Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů / UNE EN ISO 13850: ČSN EN ISO 13850 Bezpečnost strojních zařízení - Nouzové zastavení - Zásady pro konstrukci / UNE EN-60204-1: Bezpečnost strojních zařízení. Elektrická zařízení pracovních strojů. Část 1: Všeobecné požadavky/ UNE EN-61029-1 / UNE EN-61000-6-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - CSN EN 61000-6-2 ed. 3 – Část 6-2: Kmenové normy -Odolnost pro průmyslové prostředí / UNE EN-61000-6-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) -Část 6-3: Kmenové normy - Emise - Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu.

a je v souladu se základními požadavky následujících směrnic:

SMĚRNICE 2006/42/CE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH / SMĚRNICE 2006/95/CE BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / SMĚRNICE 2004/108/CE ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC) / SMĚRNICE 2002/96/CE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ) / SMĚRNICE 2011/65/CE.

**HR**

Tvrtka Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Španjolska), pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da mašina:

**RUBI DIAMANT DV**

Zadovoljava sljedeće standarde:

UNE-EN-12418: 2001 + A1: 2009: Pila za lokalno rezanje građevinskog materijala i kamena. Sigurnost. /

UNE-EN ISO 12100-1: Osnovna sigurnost mašina. / UNE EN ISO 12100-2: Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, generalni principi projektiranja. 2. dio: Tehnički principi. / UNE EN 1037: Sigurnost mašina. Prevencija neočekivanog pokretanja. / UNE EN-953: Sigurnost mašina. Generalni zahtjevi projektiranja i izrade zaštite (fiksne i pokretne) / UNE EN ISO 13850: Sigurnost mašina. Zaustavljanje u nuždi. Principi projektiranja. / UNE-EN 60204-1: Sigurnost mašina. Električna oprema industrijskih mašina. / UNE EN-61029-1 / UNE EN-61000-6-2: Elektromagnetska sukladnost. 6. dio: Opći standardi. Sekcija 2: Zaštita industrijskog okruženja. / UNE EN-61000-6-3: Elektromagnetska sukladnost. 6. dio: Opći standardi. Sekcija 3: Standardi emisije za rezidencijalno, poslovno i lagano industrijsko.

I da je sukladna osnovnim zahtjevima direktiva:

DIREKTIVA O SIGURNOSTI MAŠINA 2006/42/EC / DIREKTIVA O NISKOM NAPONU 2006/95/EC / DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETSKOJ SUKLADNOSTI 2004/108/EC / DIREKTIVA O ZBRINJAVANJU ELEKTRIČNOG I ELEKTRONIČNOG OTPADA (WEEE) 2002/96/EC / DIREKTIVA 2011/65/CE.

**RO**

Compania, Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spain), declara pe propria raspundere ca masina:

**RUBI DIAMANT DV**

Indeplinește următoarele standarde:

UNE-EN-12418: 2001 + A1: 2009: Masina de taiat zidarie si piatra la locul. Securitate / UNE-EN ISO 12100-1: Siguranta masinii, Baze / UNE EN ISO 12100-2: Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Partea 2: Principii tehnice. / UNE EN 1037: Securitatea mașinilor. Prevenirea pornirii accidentale. / UNE EN-953: Securitatea mașinilor. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor (fix și mobil) / UNE EN ISO 13850: Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare. / UNE-EN 60204-1: Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor industriale. / UNE EN-61029-1 / UNE EN-61000-6-2: Compatibilitatea electromagnetica. Partea 6: Standarde generice. Secțiunea 2: Imunitate pentru mediile industriale. / UNE EN-61000-6-3: Compatibilitate electromagnetica. Partea 6: Standarde generice. Secțiunea 3: Standard de emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industriale.

In conformitate cu cerințele esențiale ale directivelor:

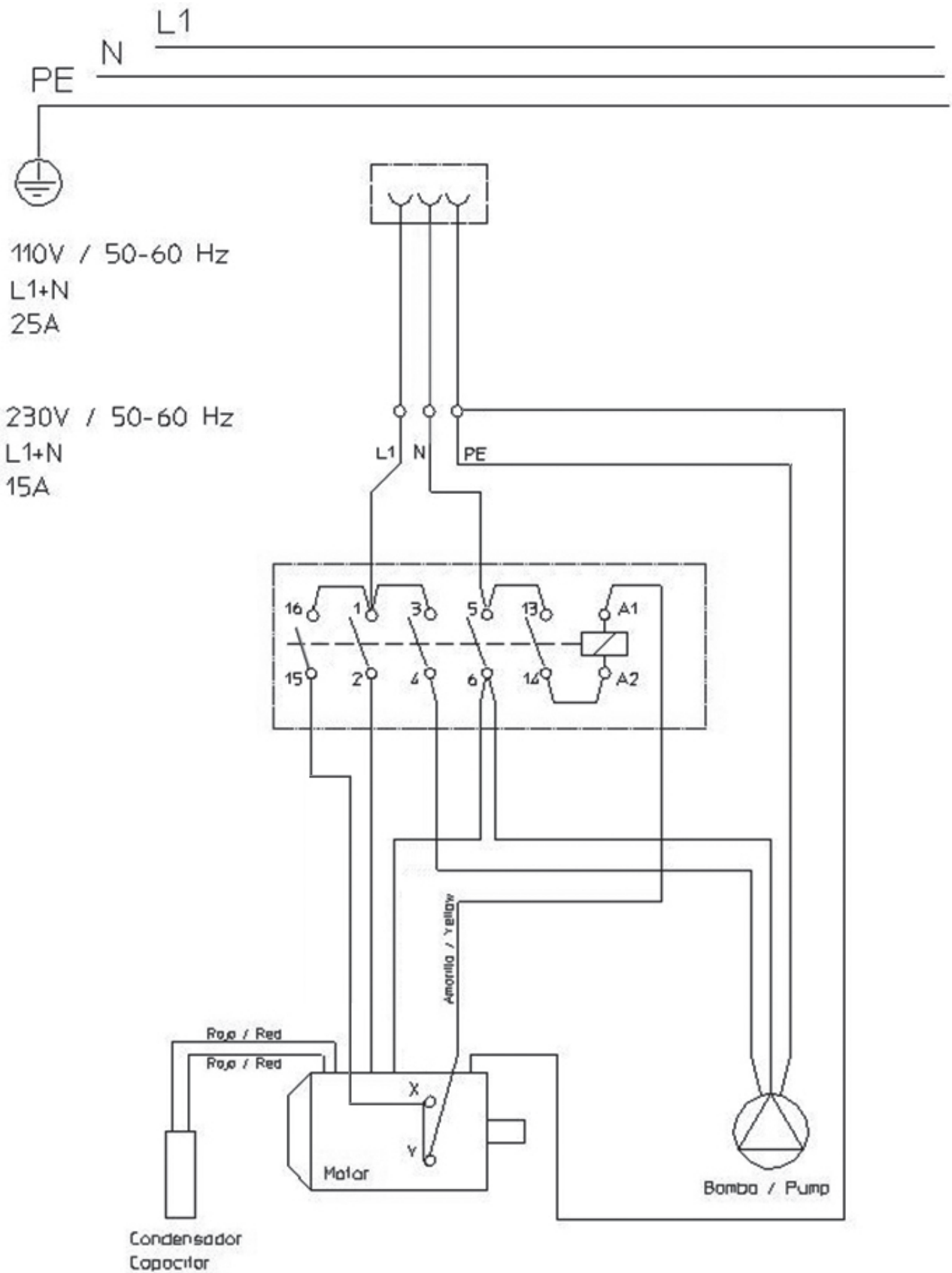
DIREKTIVA 2006/42/EC masuri de siguranta / DIREKTIVA DE JOASA TENSIUNE 2006/95/EC / DIREKTIVA DE COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICA 2004/108/EC / DIRECTIVA 2002/96/EC PRIVIND DESEURILE DE ECHIPAMENTE ELECTRICE SI ELECTRONICE (WEEE) / DIRECTIVA 2011/65/CE.

Rubi, 22/02/2013

Av. Olimpiades 89-91  
Rubi (Barcelona)

**Carles Gamisans Berenguer**  
Dirección Técnica - Technical Director





## RU

**Уровень вибрации станка DV в соответствии с нормой UNE-EN 61029 составляет 2,41 м/с<sup>2</sup> с колебанием 1,5 м/с<sup>2</sup>.**

- Уровень заявленной вибрации измерялся общепринятым методом и может быть использован для сравнения с другим инструментом.
- Уровень заявленной вибрации и может быть использован в предварительной оценке экспозиции.
- Уровень реальной вибрации при работе станка, может отличаться от заявленного, в зависимости от того, как используется станок.
- Необходимо определение мер безопасности оператора станка в зависимости от зоны использования станка и условий работы (во внимание должны быть приняты все этапы работы, такие как: время остановки станка, его работы вхолостую, время запуска).

## TR

**DV serisi makine için UNE-EN 61029 standardına göre vibrasyon değeri 2,41 m/s<sup>2</sup>. (1,5 m/s<sup>2</sup> değışkeniyle)**

- Titreşim toplam değeri standart bir test metodu kullanılarak karşılaştırmak için kullanılmış ve ölçülmüştür.
- Titreşim toplam değeri maruziyet ön değerlendirmesi olarak kullanılmış olabilir
- Araçların titreşim emisyonu toplam beyan edilen degerden farklı olabilmektedir. Araç nasıl kullanılır
- Koruma ve Çalıştırma için güvenlik ölçülerini belirlemek gerekmektedir.
- Kullanımın gerçek koşulları (İşletim döngüsünün tüm parçalarının hesabını dikkate alın ve boşta olduğu zaman ve başlangıç zamanı tüm araçları kapalı tutun.

**PLIom wibracji przecinarki DV zgodnie z normą UNE-EN 61029 wynosi 2,41 m/s<sup>2</sup> z niepewnością 1,5 m/s<sup>2</sup>**

- Zadeklarowana całkowita wartość wibracji została ustalona w wyniku pomiarów wykonanych metodą znormalizowaną, i może być używana do porównywania maszyn między sobą.
- Deklarowana całkowita wartość wibracji może być użyta również do wstępnej oceny narażenia.
- Rzeczywista emisja wibracji podczas pracy urządzenia może różnić się od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu, w jaki używa się maszyny.
- Należy określić środki bezpiecznej pracy operatora, w oparciu o ocenę narażenia w rzeczywistych warunkach pracy maszyny (biorąc pod uwagę wszystkie fazy cyklu jej pracy takie jak czas, na jaki maszyna zostaje wyłączona, i w jakim pracuje jałowo, oraz czas jej uruchomienia).

**FI mallisarjan tärinäarvo on EN 61029 -standardin mukaisesti mitattuna on 2,41 m/s<sup>2</sup>, toleranssin ollessa 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Tämä tärinäarvo on mitattu yllämainitun standarditestin mukaan ja niitä voi käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.
- Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää alustavassa arvioinnissa altistumiselle.
- Tärinäpäästöarvo varsinaisen käytön aikana voi olla poiketa ilmoitetusta, riippuen miten työkalua käytetään.
- Saattaa olla tarpeen määrittellä käyttäjälle turvatoimia, jotka perustuvat altistumisen arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki osat toimintasykliä, kuten käyntiaika ja tyhjäkäyntiaika sekä aloitusaika).

**CZInota vibrací stroje DV podle normy UNE-EN 61029 je 2,41 m/s<sup>2</sup> s odchylkou 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Deklarovaná hodnota vibrací byla naměřena dle standardizovaných postupů a je možné ji použít pro srovnání s ostatními stroji.
- Celkovou naměřenou hodnotu vibrací je možné použít pro předběžné posouzení rizik.
- Přenesený skutečný stupeň vibrací během práce se strojem se může lišit od naměřených hodnot v závislosti na způsobu použití stroje.
- Na základě odhadu rizik při reálném provozu je nezbytné určit ochranné pracovní pomůcky pro bezpečnost a ochranu zdraví obsluhy stroje. V úvahu je třeba vzít všechny fáze použití stroje – tj. spouštění a vypínání, provoz na prázdko, pracovní režim a dobu potřebnou k zastavení stroje).



### ES GARANTÍA DE 2 AÑOS

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible acompañar el presente documento y el comprobante de compra.

### EN 2 YEARS WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with current legislation. It does not cover damage or breakdown caused by improper use, overloading, incorrect following of the instructions for use, or normal wear and tear. Handling or tampering by any person other than our Official Service personnel will invalidate this guarantee. For lodging any complaint, the presentation of this document together with the purchase receipt is absolutely essential.

### FR GARANTIE 2 ANS

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. Ne sont pas couverts par la garantie : les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre Service Officiel Service Après Vente Officiel la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et le bon d'achat.

### DE 2 JAHRE GARANTIE

Die Garantie deckt - in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung und normalen Verschleiß auftreten. Reparaturen, die nicht von unserem offiziellen Kundendienst durchgeführt wurden, haben den Verlust der Garantie zur Folge. Bei eventuellen Reklamationen sind diese Garantieurkunden und die Kaufbestätigung vorzulegen.

### NL 2 JAAR GARANTIE

De garantie dekt alle fabrieks- of montagedefecten volgens de van toepassing zijnde wet. Alle schade ten gevolge van onvakkundig gebruik, zowel als overbelasting, het niet opvolgen van de gebruiksvorschriften en slijtage, valt buiten deze garantie. De manipulatie door personeel dat niet tot onze Officiële Service behoort, betekent het verlies van deze garantie. Voor elke vorm van reclamatie dient men dit document te vergezellen van het aankoopbewijs.

### DA 2 ÅRS GARANTI

Garantien dækker fabriktions- og monteringsfejl ifølge de gældende love. Garantien dækker ikke ved forkert brug, overbelastning, hvis instruktionerne ikke følges samt ved almindeligt slid. Udføres der reparationer af personer der ikke er fra vores Officielle Service, ophæves garantien. Ved reklamationer skal garantibeviset samt købskvitteringen medbringes.

### EL 2 JAAR GARANTIE

Η εγγύηση καλύπτει οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής ή εγκατάστασης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Εξαιρούνται οι βλάβες που προκαλούνται από κακή χρήση, υπερφόρτωση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και φυσιολογική φθορά. Ο χειρισμός από προσωπικό που δεν ανήκει στο δικό μας Επίσημο Δίκτυο Εξυπηρέτησης Πελατών έχει σαν αποτέλεσμα την απώλεια της εγγύησης. Οποιοδήποτε υποβολή παραπόνων, πρέπει να συνοδεύεται από το παρόν έγγραφο και την απόδειξη αγοράς.

### FI AMMATTIKÄYTTÖSSÄ TAKUU 24 KUUKAULTA KUUKAULTA

Takuu kattaa kaikki sellaisten vikojen korjaukset, jotka johtuvat valmistus- tai koontivahingoista, voimassaolevan lain mukaisesti. Väärin käsittelyyn tai käyttöön, ylikuumituksen, käyttöohjeiden laiminlyömisien ja normaalin kulumisen aiheuttamia vaurioita takuu ei korvaa. Pidätämme oikeuden keltäytyä takuuvastuusta, mikäli korjausta on yrittänyt henkilö, joka ei ole valtuutettu edustajamme. Tämä takuudistusta ja asiakinja tai lasku, josta käy ilmi ostopaiva, on esitettävä takuuvastuun toteuttamiseksi yhtäaikaan.

### CZ ZÁRUKA 2 ROKY

Záruka se vzťahuje na vady materiálu a veškeré výrobní nebo montážní vady v souladu s platným zákonem. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použítí cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje předložit tento doklad a doklad o koupi.

### LV 2 GADA GARANTIJA

Garantija ietver visas ražošanas vai montēšanas defektus saskaņā ar pastāvīgo likumdošanu. Tā neietver bojājumus, kas radīti nepareizas lietošanas rezultātā, pārslogdes, nepareizas instrukcijas ieviešanas rezultātā, vai parastas nolietotības rezultātā. Pārvietošana vai ietekmēšana, ko veic kāda cita persona, kura nav no Oficiālā Servisa personāla, šo garantiju padarīs par spēkā neesošu. Lai izvirzītu jebkādu prasību, šī dokumenta uzrādīšana kopā ar pirkšanas čekū ir absolūti svarīga.

### SV 2 ÅRS GARANTI

Garantiin täcker varje fabriktions- eller monteringsfel i överensstämmelse med gällande lag. Från garantiin undantas haverier framkallade av otillbörlig användning, överbelastning, bristande efterrättelse av användningsinstruktionerna och normalt slitage. Ändringar gjorda av andra personer än sådana från vår officiella serviceavdelning gör att garantiin går förlorad. För varje reklamation är det oumbärligt att den beledsagad av detta dokument samt av koprotan.

### LT 2 METŲ GARANTIJA

Garantija galioja visiems gamybos bei surinkimo defektams galiojančių įstatymų ribose. Garantija negalioja, jeigu defektai ar sugedimas buvo sąlygotas netinkamo naudojimo, perkrovimo, netinkamo instrukcijų laikymosi, ar įprasto nusidėvėjimo. Garantija netenka galios, jeigu taisymas ar kiokią intervencija atlieka ne mūsų oficialaus serviso darbuotojai. Pretenzijos priimamos tik kai pateikiamas šis dokumentas bei pirkinio kvitas.

### HU 2 ÉV GARANCIA

A garancia érvényes minden gyártási és összeszerelési hiba esetén az érvényben lévő törvénynek megfelelően. Jótállási felelősségünk nem áll fent, ha a hiba rendeltetésszerű használat, szakszerűtlen kezelés, túlterhelés, a használati utasításban leírtaktól eltérő használat vagy termésmézes elkopásból adódik. Amennyiben garanciális idő alatt nem a mi Márkaszerzővizink végzi a javítást a jótállás érvényét veszti. Bármely reklamációhoz a jelen dokumentum mellett a vásárláskor kapott fizetési bizonylatot is be kell mutatni.

### RO 2 ANI GARANTIE

Garantia acopera toate defectele de fabricatie sau de asamblare in concordanta cu legislatia in vigoare. Garantia nu se acorda in cazul defectelor cauzate de folosirea in mod necorespunzator a produselor; supra-solicitarii, situatiilor in care instructiunile de folosire nu sunt respectate sau in cazul uzurii. Incercarea de a repara produsul de catre orice alta persoana decat personalul nostru autorizat va duce la pierderea garantiei. Pentru lansarea unei plangeri este necesara prezentarea acestui document, insotit de documentele ce atesta achizitionarea produsului (factura si chitanta/bonul fiscal).

### HR 2 GODIŠNJE JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve greške u izradi i montaži, sukladno važećem zakonodavstvu. Izričito su isključeni iz jamstva svi kvarovi uzrokovani nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i instalaciju te uobičajenom potrošnjom sastavnih dijelova. Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod ovlaštenog tehničara i servisera uzrokuje automatski gubitak jamstva i prava koji iz njega proizlaze. Za bilo koju intervenciju predviđenu ovim jamstvom, potrebno je priložiti ovaj certifikat i pravojalni račun.

**CA GARANTIA DE 2 ANYS**

La garantia cobreix tot defecte de fabricació o muntatge d'acord amb la llei vigent. Queden excloses de la garantia les avaries produïdes per ús indegut, sobrecàrregues, incumpliment de les instruccions d'ús i desgast normal. La manipulació per part de personal aliè al nostre Servei Oficial provoca la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, cal presentar aquest document juntament amb el comprovant de compra.

**PT GARANTIA 2 ANOS**

A garantia cobre qualquer defeito de fabricação ou de montagem, de acordo com a lei em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas por um uso indevido, sobrecargas, falta de cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação pela parte de pessoal alheio ao nosso Serviço Oficial, ocasiona a perda da garantia. Para qualquer reclamação, torna-se imprescindível apresentar o presente documento e o justificante da compra.

**IT 2 ANNI DI GARANZIA**

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio, secondo la legislazione vigente. Rimangono espiatamente escluse dalla garanzia le avarie derivate da uso improprio, sovraccarico, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e la normale usura dei componenti. Interventi effettuati da persone non appartenenti a un Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato occasionano la perdita automatica della garanzia e dei diritti ad essa abbinati. Per qualsiasi intervento in garanzia, è indispensabile allegare il presente certificato e la fattura d'acquisto.

**RU ГАРАНТИЯ НА 2 ГОДА**

Гарантия покрывает все фабричные или монтажные дефекты в соответствии с существующим законодательством. Из гарантии исключаются аварии, связанные с неправильным использованием, избыточной нагрузкой, невыполнением инструкций по применению и с текущим износом. Вы потеряете право на гарантийное обслуживание в том случае, если Вы прибегнете к услугам лиц, не относящихся к Официальной Технической Службе изготовителя. Для рекламации обязательно следует представить настоящий документ и квитанцию о покупке.

**TR 2 YILLIK GARANTİ**

Garanti kapsamı yürürlükteki kanun hükümleri çerçevesinde her türlü imalat ve montaj kusuru ile sınırlıdır. Hatalı kullanım, aşırı yüklenme, kullanım talimatlarına aykırı hareket, normal yıpranma gibi hallerden kaynaklanan kusurlar garanti kapsamına girmez. Yetkili Servis elemanları dışında başkaları tarafından yapılacak müdahaleler garantinin hükümsüz kalmasına yol açacaktır. Her türlü garanti taleplerinde bu belge yanında alım faturasının da ibraz edilmesi şarttır.

**PL GWARANCJA 2 ROK**

Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub montażowe, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, przeciążeń, nieprzeznaczania instrukcji obsługi i na skutek normalnego zużycia. Manipulowanie przez osoby spoza naszego oficjalnego serwisu powoduje utratę ważności gwarancji. Do wszelkich reklamacji należy nieodzwrotnie załączyć niniejszy dokument i dowód zakupu.

**AR**

كفالة لمدة 24 أشهر.  
تصلح للاستخدام الفنى لمدة ٦ اشهر  
تشمل الكفالة أ ي  
علية القانون الساري المفعول.  
لا تشمل الكفالة الأعطال الناجمة عن سوء  
الاستعمال أو عن الاستعمال المفرط أو عن عدم  
الالتزام بتعليمات الاستعمال أو بسبب الاستهلاك  
الطويل.  
تعتبر الكفالة ملغاة في حال قيام أي شخص من  
خارج الصيانة التابعة لنا بتصليح المادة.  
يجب تقديم هذه الكفالة مع فاتورة الشراء عند

**ZH 两年保质期**

根据现行法律，质量保证涵盖所有生产及组装中造成的产品缺陷，但是不包括由于不当使用，超负荷使用，不遵循使用手册说明造成的问题及正常的消耗和损坏。  
须由本公司指定专业人员进行维修，否则质量保证视为失效。  
如需协助解决任何问题，请提供本文件和发票。

**NO 2 ÅRS GARANTI**

Garantien dekker alle produksjons- eller monteringsfeil i overensstemmelse med gjeldende lov. Denne garantien dekker ikke noen form for skade eller svikt som følge av uniktig bruk og overbelastning, eller at anvisningene ikke er fulgt på rett måte, samt normal slitasje. Manipulering av andre personer enn fra vår offisielle service vil føre til tap av denne garantien. Dette dokumentet må fremlegges sammen med kjøpebevis ved ethvert krav eller enhver klage.

**JA プロフェッショナル使用2年**

製造あるいは組み立ての欠陥は、現行法に従って保証致します。  
った使用、負担のかけすぎ、使用説明書に則らない扱い、あるいは普通の消耗による破損については保証から除外されます。  
当社の認定代理店以外で修理・改造を行った場合は保証は失効します。  
何なるクレームについても、この保証書及び購入時の領収書を必ず提示して下さい。

**SK ZÁRUČNÁ DOBA 2 ROKY**

Záručná doba sa vzťahuje na všetky výrobné a montážne vady v súlade s platným zákonom. Záruka sa nevzťahuje pri nesprávnom použití výrobku, preťažení, nedodržaními pokynov k užívaniu, ako aj bežným opotrebením a používaním výrobku. Záruka sa nevzťahuje pri manipulácii osobami, ktoré nepracujú pre náš oficiálny servis. Pri akejkoľvek reklamáci je nutné doložiť tento doklad a doklad o kúpe výrobku.

**ET GARANTII 2 AASTAT**

Garantii katab valmistus- ja materjalivigadest tulenevad vead. Garantii ei kata vigu, mis tulenevad väärast käsitlemisest, kukkimisest, ülekoormusest ja valedest töövõtetest. Samuti ei kuulu garantii alla kuluosad (harjad, lõiketerad, kettad jne.) ja normaalne kulumine. Garantii kaotab kehtivuse kui seade on avatud, remonditud või hooldatud väljaspool RUBI ametliku teenindust. Garantii kehtib ainult antud garantiitalongi alusel.

SELLO DEL VENDEDOR  
DEALERS STAMP  
CACHET DU VENDEUR  
SEGELL DEL VENEDOR  
CARIMBO DO VENEDOR  
TIMBRO DEL VENDITORE  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL VAN DE VERKOPER  
FORHANDLERSTEMPEL  
ШТАМП ПРОДАВЦА  
PIECZĄTKA SPRZEDAJĄCEGO  
Продатковий штамп  
ΣΦΑΓΙΛΑ ΠΩΛΗΣΗΣ  
賣方簽章  
MYYJÄN LEIMA  
SELGER ELLER SALGSORGANISASJONSSTEMPEL  
IZPLATĪTĀJA ZĪMOGS  
AZÍTKO PRODAVÁE  
DOKUMENT MED  
SALJARENS STÄMPEL  
PARDAVĒJO ANTSPAUDAS  
بيع الوان  
販売印  
RAZÍTKO PREDÁVAJÚCEHO  
MŮJÁ TEMPEL  
ELADÓ PRODAVATELJA  
DEALER STAMPILA



REF.	MOD.

[www.rubi.com](http://www.rubi.com)

GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés  
Avda. Olímpíades 89-91 • P.O. BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN



GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés  
Avda. Olímpíades 89-91  
P.O. BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN  
Tel. 34 936 80 65 00  
Fax. 34 936 80 65 01  
E-mail: [gboada@rubi.com](mailto:gboada@rubi.com)

RUBI

[www.rubi.com](http://www.rubi.com)